



ЛЕМКІВСЬКІ
НАРОДНІ
ПІСНІ

«МУЗИЧНА УКРАЇНА»

ВИДАВНИЦТВО «МУЗИЧНА УКРАЇНА»
У 1970 РОЦІ ВИПУСКАЄ
ТАКІ ЗБІРНИКИ
УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ПІСЕНЬ:

- Ревуцький Л. Галицькі пісні
Юцевич Є. Українські народні пісні в
обробці для хору з баяном. Зошит 3
Збірник. Бойківські та лемківські пісні.
Упорядник Ю. Корчинський
Українські народні пісні з репертуару
І. Козловського
Українські народні пісні з репертуару
М. Роменського
Українські народні пісні в обробці ук-
раїнських радянських композито-
рів. Випуски IV, V, VI.
Пісенник. «Стоїть явір над водою».

*Зазначену нотно-музичну літературу Ви
можете замовити в нотних магазинах
облкниготоргів та облспоживспілок, а та-
кож в Київському спеціалізованому мага-
зині „Ноти“ за адресою: Київ—1, Хреща-
тик, 24.*



**ЛЕМКІВСЬКІ
НАРОДНІ
ПІСНІ**

«МУЗИЧНА УКРАЇНА»



ЛЕМКІВСЬКІ

НАРОДНІ

ПІСНІ



Обробка
для голосу
в супроводі
фортепіано
Б. Дрималика

Упорядник І. Майчик

«Музична
Україна»
Київ
1970

Збірка «Лемківських народних пісень в обробці для голосу в супроводі фортепіано» містить більше шестидесяти обробок Богдана Дрималика, які він зробив впродовж усього творчого життя.

Богдан Йосипович Дрималик народився у мальовничому містечку Березів 1898 р. — колишнього Львівського воєводства.

Неповторна чарівність рідної пісні з колиски була вірною супутницею майбутнього музиканта, глибоко запала йому в душу і залишила в ній помітний слід...

Педагоги гімназії, в якій навчався і брав уроки гри на фортепіано Богдан Йосипович, звернули увагу на обдарованого хлопця і порадили йому продовжити навчання музиці. Так Дрималик стає учнем музичного інституту — він студіює по класу фортепіано у відомій піаністці Марії Криницької.

Гімназія, інститут вплинули на естетичне формування Богдана Дрималика — він здобув ґрунтовну музичну освіту, що давало можливість серйозно займатись улюбленою справою. Але батько Богдана, добре знаючи про жебрацьку долю митця в капіталістичному суспільстві, посилає сина навчатися гірничій справі до австрійського міста Леобен. Закінчивши гірничу академію, майбутній фольклорист повертається на батьківщину. Близько двадцяти років В. Дрималик працює на нафтопромислі у селі Грабівниці, живе серед мальовничої української природи.

«Те, чого прагла моя душа, — я знаходив у чудовій народній пісні, — згадував він... — Я чуйно прислухався до прекрасних лемківських пісень і був зачарований їх красою, самотністю». Богдан Дрималик наполегливо вивчав місцевий фольклор, збирав, записував та обробляв музичні перлини народної творчості. Одна по одній закінчені пісні-мініатюри склали цікавий альбом.

Після звільнення України від фашистських загарбників Богдан Йосипович повертається у Львів і повністю віддається музичній діяльності. Працює як концертмейстер, бере активну участь в роботі по розшифруванню записаних на фонограф українських народних пісень, зібраних Філаретом Колессою та Йосипом Роздольським. У вільний час працює над власними композиціями, створюючи пісні та романси на слова І. Франка, О. Олеса, М. Вороного, О. Пушкіна. Одночасно пише і фортепіанні мініатюри, фантазію для скрипки і фортепіано на слова Лесі Українки — «Сім струн», канцонету на тему української пісні. З творчою насолодою і неабияким завзяттям композитор обробляє народні лемківські пісні. Народжуються великі задуми. На жаль, несподівана смерть (1956 р.) не дала можливості здійснити їх.

Обробки пісень Богдана Дрималика — це дуже цікава сторінка в царині опрацьованих лемківської народної пісні для голосу в супроводі фортепіано. Митець відтворював народні мелодії, обачливо опрацьовував їх, зберігаючи усі стильові прикмети лемківської пісенної творчості. Його приваблювали, перш за все, старовинні пісні з елементами древнього як музичного, так і мовного діалекту.

Глибоко аналізуючи лемківську народну пісню, Богдан Дрималик знаходить цікаві засоби її гармонізації, споріднені з творчими прийомами композитора В. Барвінського, у деяких випадках — Б. Бартока.

Він гармонізував лемківську народну пісню, йдучи за її природним розвитком, як підказувала народна мелодія.

Богдан Йосипович Дрималик був людиною з великим і щедрим серцем, чесною в житті і в мистецтві. Він залишив нам скромний доробок — оригінальні обробки лемківських народних пісень.

І. Майчик

Полетів би-м на край світа

Andantino non troppo

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The second system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The third system concludes the piece with piano accompaniment. The tempo is marked 'Andantino non troppo' and the dynamic is 'mf'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

По-ле-ті-в би-м на край сві-та,

як ві-тер, що в по-лі лі-тат, гей, в га-ме-риц-кий край,

лем жаль ми тя, мо-я хи-жо, лем жаль ми тя, мо-я хи-жо, со-ло-м'я-на,

Для закінчення

жаль.

Полетів би-м на край світа,
 Як вітер, що в полі літат,
 Гей, в гамерицький край,
 Лем жаль ми тя, моя хижо, (2)
 Солом'яна, жаль.

Кой в нас превелика біда,
 Не можна заробить хліба,
 Гей, мушу їхать вдаль,
 Лем жаль ми вас, мої верхи, (2)
 Зеленії, жаль.

Ой жаль ми вас, сойки сиві,
 Што-м вас плекав без три зими,
 Ой жаль ми вас, жаль,
 Бо інацей би-м поїхав (2)
 В гамерицький край.

Ой жаль ми тя, моя страно,
 Де живут з мамічков няньо,
 Ой жаль ми тя, жаль,
 Хоц г'нас біда не поїду (2)
 В гамерицький край.

Ей, біда мене з хижі жене

Marciale

f

1. Ей, бі- да ме-не з хи- жі же- не,
 2. Ей, Ян-чiк, Ян-чiк, ей, Я -нiч- ку,
 3. Ей, бо-же, бо-же, з ви- со- кос- ти,

f

ей, же не чу- є гро- ша в ме-не, ей, най ся бі- да
 ей, не жен ти ся то- го роч-ку, ей, то-го роч- ку
 ей, ро- зи шли-ся дві лю-бос-ти, ей, дві лю-бос- ти,

не тур-бу-є, ей, ме-не кач-мар пре- но-чу-є.
 вой- на бу-де, ей, мла-дой же-ни шко- да бу-де.
 шти- ри оч-ка, ей, бу- дут пла-кац до таг роч-ка.

Ішов жовнір

Allegretto

f

1. Ішов жовнір
2. Ти, дівчино,
4. Спит ся жовнір,

през ліс, през ліщи ну, ішов жовнір през ліс, през ліщи ну,
личка румяного, переночуй мене, молодого.
спит ся молоденький, пробудився, та юж день біленький.

надибав він молододівчину, надибав він
ябитєбе переночувапа, кедби яся
Ойдівчино, якатизрадлива, чомтимене

f ^{2.4}

молоду дівчину, зради не бояла. 3. А, дівчино,
рано не збудила. 5. Ой за то я

не бійся нічого, не зрадив я на світі нікого.
тебе не збудила, ой за то я тебе не збудила,

Ані мій кінь стайню не пре-сто-їт, ані збро-я
бо я те-бе вірні полюбила, бо я те-бе

f ⁵

клинків не поломит. // вірні полюбилла. А...

Ей, царю, царю

Marciale

f

1. Ей, ци-са-рю, ци-са-рю, та нащо нас вербу-єш,
2. Ей, не бой-це си, хлопці, ей, цар-ского гла-ду.

ей, ма-лу кра-ї-ну маш, та чим нас ви-зи-му-єш.
ей, зро-ди-ло-ся жит-ко до-о-ко-ла за гра-ду.

Ей, царю, царю,
Та нащо нас вербуєш,
Ей, малу країну маш,
Та чим нас визимуєш.

Ей, не бойце си, хлопці,
Ей, царського гладу,
Ей, зродилося житко
Доокола заграду.

Кед сем ішов

Allegro moderato

mf

1. Кед сем і-шов з Ке-реш-ме-зу
2. Кед сем і-шов з Ке-реш-ту-ра

ку Прад-зе, і, спот-ка-ло ми швар-не дзев-ча
до Та-лі, і, брен-ка-ли ми под-ко-веч-ки,

f

на драд-зе, і-ди, і-ди, швар-не дзев-ча,
брен-ка-ли; лем ти ме-не, мій ко-нич-ку,

додо_ му, не за_ставай ти на дра_дзе ни_ко_ му. ни_ко_ му.
добре нес, дам я те_бе під_ку_ ва_ ти є_ще днес, є_ще днес.

Кед сем ішов з Керешмезу ку Прадзе,
Споткало ми шварне дзевча на драдзе,
Іди, іди, шварне дзевча, додому,
Не заставляй ти на драдзе нікому. Двічі

Кед сем ішов з Керештура до Талії,
Бренкали ми подковечки, бренкали;
Лем ти мене, мій коничку, добре нес,
Дам я тебе підкувати єще днес. Двічі

Ой мам фраїрку

Moderato

1. Ой мам фраїр_ ку гру_ бу,
2. Ей, вербу_ ют, вер_ бу_ ют

сам ся не тур_ бу_ю. Ой хлопця дам до чко_ ли,
гу_ са_ри на ко_нях. Ей, і я ся звер_ бу_ ю,

сам ся за_ вер_ бу_ю, го_я_я.
фра_ і_реч_ ко_мо_я, го_я_я.

pp molto allargando

Веду коня

Andante
Con moto

mf *rapidamente*

Ве-ду коня по Дуна-ю, не хо-че мі

declamato

пі-ти. Ей, лем він кру-тит

го-ло-во-ю, лем хо-че мя за-би-ти.

Шаблечка не моя

Grave e sostenuto

mf

Шаблеч_ка не мо-я.

f dolce

тіл-ко ці-са-рьо-ва, шаблеч_ка не мо-я, тіл-ко ці-са-рьо-ва,

як ся в ньой ви-ру-ба-м,

mf *cresc.*

як ся в ньой ви- ру- ба-м,

mf *cresc.*

6

f

як ся в ньой ви- ру- ба-м,

f

то се- рен- ча мо- я.

dim.

3 *p*

Як єм ішов

Andante

f

Як єм і- шов

f *p* *f*

з Буд- зи- на до Пеш- ту, на- ди- бав- єм пре- крас- ну не- ве- сту,

о- на на ня: де, во- яч- ку, і- деш, де до за- ран

на квате_рі будеш!

morendo e rall.

Як єм ішов з Будзина до Пешту,
Надїбав-єм прекрасну невесту,
Она на ня: де, воячку, ідеш,
Де до заран на квартирі будеш?

Буде заран скоро день свитати,
Буду я ся з ворогом витати,
Горке буде наше привитанє,
Як з канона ясне вистріляне.

Кулі бїють, кулі за кулями, (2)
Іде кровця долов, ярочками. (2)

По горах ходила

Andantino

mp

1. По го-рах хо-ди-ла,
2. Вер-та-ють ре-кру-ти;
3. Не-віс-та скри-ча-ла,

p

sempre tenuto e marcato

ди-тят-ко но-си-ла, все глядїть в кошиць-ку стра-ну,
гей бра-тя, ци чу-ти, де мїй муж, ци мо-же він з вами!
по-блїд-ла, зри-да-ла, при-тис-ла до сер-ця ди-ти-ну.

ци мо-же по пу-ти не і-дуть рек-ру-ти з мадьярської вой-ни
Же-но, бог з тобо-ю, твій муж у-пав в бо-ю, гей, під кошицьки-ми
Бо-же, будь милос-тив, мї грїш-ній од-пус-ти, і гверглась з ягід-ков

1,2 3

до- до- му. в гли- би- ну.
му- ра- ми.

rall. *ff*

По горах ходила, дитячко носила,
Все глядить в кошицьку страну,
Чи може по пути не їдут рекрути
З мадьярскої війни додому.

Вертають рекрути; гей брата, чи чути,
Де мій муж, чи може він з вами?
Жено, бот з тобою, твій муж упав в бою,
Гей, під кошицькими мурами.

Невіста скричала, поблідла, зридала,
Притисла до серця дитину.
Боже, будь милостив, мі грішній одпусти,
І гверглась з ягідков в глибину.

Кед ім г'мамичкі жила

Andante

mf

Кед ім г'ма- міч- кі

жи- ла, барз ім щас- ли- ва би- ла, лем ю фриш- но

смер- ті- ца за- бра- ла, я лем са- ма ос- та- па,

mf

8-

лем ю фриш_но смерті_ца забра_ла, я лем са_ма ос_та_па.

stringendo

Кед ім г'мамічкі жила,
Барз ім щаслива била,
Лем ю фришно смертіца забрала, Двічі
Я лем сама остала.

Кед ім ся юж видала,
О маміццім забила,
Знову мі смертіца няня взяла, Двічі
Я лем сама остала.

Мала-м дітей четверо,
Всьо мі з хлопом померло,
Всьо мі з хижі смертіца забрала Двічі
І лем саму лишила.

Ой смертіце, смертіце,
Што ж ти з моєї журици,
За што ж ти мя так тяжко скарала Двічі
І лем саму лишила.

Православная мати
З-за бескідскої страни,
Кой мам таке вигваряти веди, Двічі
Сохрани мя, сохрани.

Ой пониже Темшвару

Moderato

1. Ой по_ни_же Те_меш_ва_ру, гой_я, гой!
2. Як ес жа_ло, так ес жа_ло, гой_я, гой!
3. Ян_чік, Ян_чік, бі_лий Ян_чік, гой_я, гой!

Ой по_ни_же Те_меш_ва_ру, ей, жа_ло рано дів_ча тра_ву,
Як ес жа_ло, так ес жа_ло та на Я_нічка за_во_ла_ло,
Ян_чік, Ян_чік, бі_лий Ян_чік, та подь же на мя, тра_ву дви_гай,

бо_же мой!
бо_же мой!
бо_же мой!

Є там долов

Allegretto

mf

Є там до_лов па_нська луч_ка, тра_ва на ній
Ви_же_ну_є шва_рне дів_ча, се_дем ро_ч_ків

mf

ten. *f*

не_ве_лич_ка, но_лем да_ле_ко. Па_нна з ок_на ви_ку_ку_є,
роз_ма_рій_ча, но_лем да_ле_ко. За_лож сер_лик до_стре_на,

colla parte

p 1 *rit.* 2 *rit.*

хто ж їй луч_ку ви_же_ну_є, но_лем да_ле_ко.
са_ма пі_деш ко_ло ко_ня, но_лем да_ле_ко.

p *rit.* *rit.*

Ідзем, ідзем

Allegretto

f

1. Ід_зем, ід_зем,
2. Не_да_ле_ко,
3. Ма_дьяр пи_є,

f *legato sempre*

mf

аж ся тре_сем, мо_їй ми_лій ці_ж ми не_сем,
вер_ба буч_ка, не пі_ду_я за_гай_дуч_ка,
ма_дьяр ска_че, за_ма_дья_ром жі_нка пла_че,

mf

f

же_би бо_са не_ход_зі_па, же_би нож_кі
бо_гай_дуч_ок дроб_но ска_че, йо_го же_на
пла_чут дзе_ці, пла_че же_на, же_ма_дья_ра

f

не ска-лі-ла. не ска-лі-ла.
гор-ко пла-че. гор-ко пла-че.
до-ма не-ма. до-ма не-ма.

Ідзем, ідзем, аж ся тресем,
Мой милій ціжми несем,
Жеби боса не ходзіла, Двічі
Жеби ножкі не скаліла.

Недалеко верба бучка,
Не піду я за гайдучка,
Бо гайдучок дробно скаче, Двічі
Його жена горко плаче.

Мадьяр пиє, мадьяр скаче,
За мадьяром жінка плаче,
Плачут дзеці, плаче жена, Двічі
Же мадьяра дома нема.

Зозуленько біла

Andante sostenuto *mf*

Зо-зуленько бі-ла, де ти будеш ку-ка-ла,

rit.

ой кед єс сой на буч-ку вер-ше-чок зирва-ла.

Зозуленько біла,
Де ти будеш кукала,
Ой кед єс сой на бучку
Вершечок зирвала.

Буду я кукала
На зеленой сосні,
Ой поки ми на бучку
Вершечок виросне.

Ей, в нашім дворі

Allegro moderato

Ей, в на_шім дво_рі ро_ки_та
Ей, ци ти, Ян_чік, на_пи_тий,

та на чер_ве_но про_кви_та, ой і_шов Ян_чік
же ти ламлеш пер_ко з ро_ки_ти. Ей, лем си ви_лом

ко_по ней, ей, ви_ло_мав сой пер_ко з ней.
з че_реш_ні, ей, бо ти і_деш г_не_вес_ті.

Для закінчення

Ей, ви, дівчата

Marciale

Ей, ви дів_ча_та, чю_є_те,
Ей ми о_та_ви не_хце_ме,

ей, де на тра_ву пі_де_те! І я пі_ду за ва_ми,
ей ми сой трав_ки на_жне_ме. На_ши кра_ви мо_ло_ди,

на_ко_шу вам о_та_ви, ей на_ко_шу вам о_та_ви. о_та_ви,
да_ють млека, як во_ди, ей, да_ють мле_ка, як во_ди. як во_ди.

Ей, там на горі вишня

Moderato

Ей, там на го-рі виш-ня,
 Ей, ма-ла-м я фра-ї-ра,
 Ей, су-сі-до, су-сі-до,

ей, чом же не че-реш-ня, ей, кой єс мя по-лю-бив,
 ей, як єд-но-го пташ-ка, ей, з'ї-ла мі го, з'ї-ла,
 та зва-ри то-ту кач-ку, ей, бо мо-го фра-ї-ра

Для закінчення

ей, чом же не бе-реш-мя.
 ей, су-сі-до-ва кач-ка.
 та з'ї-дят до-ос-тат-ку.

f *pp*

Но лем фришно

Moderato

1. Но лем фришно, хлоп-ці,
 2. Ке-би нам ся до-стац,
 3. Кой там в пел-ев-ни-ку,
 4. Но лем зейдз ми хлоп-ці,
 5. По-пудз ми ко-ни-ки,
 6. Са-ми зейдз ми ку ней,

пу-тайце нам ко-ні, гей, бо ніч не-
 ке-би нам ся до-стац, гей, там до пе-
 кой там в пел-ев-ни-ку, там спит о-на
 но лем зейдз ми хлоп-ці, гей, д'пел-ев-ни-
 по-пудз ми ко-ни-ки, гей, на зе-ле-
 са-ми зейдз ми ку ней, гей, сти-ха й по-

1-5 6

-велич-ка. -ма-люч-ки.
 -левнич-ка.
 на се-ні.
 -ку ку ней.
 -ні луч-ки.

mf

Ей, люляй мі, люляй

Andantino

Ей, люляй мі, люляй, мо-я ти ди-ти-но,

mp *p*

rubato e legato sempre

rit. a tempo

я би-м тя не да-ла за то-кай-ске ви-но, бо то-кайске ви-но

rit. a tempo

в То-ка-ю то-че-но, а твоє і-ме-но у церкві хре-щено.

rit. a tempo

Ей, люляй же мі, люляй, си-ну мій мо-ло-дий, як ти мі вирос-неш,
Ей, як-би я ти, мамцю, водички по-да-вав, кой ти мі за-ма-ло

f

ци мі по-даш во-ди. Ей, ручки-с мі в'яза-ла, што-би я не робив,
ру-чень-ки в'я-за-ла.

calando

нож-ки-с мі пу-та-ла, што-би я не хо-див.

Ей, беньки-беньки

Allegretto

p

1. Ей, бень-ки-бень-ки, бу- бень-ки,
 2. А в тих бу-бень-ках пі- ня-зі- ня-зі,
 3. Ку- ли-те за ні пше- ни-ці, ни-ці-ни-ці,
 4. Бу- де-ме пе- чи ко- ла-чи, ла-чи-ла-чи,
 5. Бу- де-ме да- вац у- бо- гим-бо- гим,
 6. Же- би-ся за нас мо- ли-ли-ли-ли,

f *legato sempre* *p* *f*

ей бень-ки-бень-ки, бу- бень-ки-бень-ки, бень-ки-бень-ки,
 а в тих бу-бень-ках пі- ня-зі- ня-зі, ня-зі- ня-зі,
 ку- ли-те за ні пше- ни-ці-ни-ці, ни-ці-ни-ці,
 бу- де-ме пе- чи ко- ла-чи-ла-чи, ла-чи-ла-чи,
 бу- де-ме да- вац у- бо- гим-бо- гим, бо- гим-бо- гим,
 же- би-ся за нас мо- ли-ли-ли-ли,

бу- бень-ки.
 пі- ня-зі.
 пше- ни-ці.
 ко- ла-чи.
 у- бо- гим.
 мо- ли-ли.

8-7 *f*

Боже, боже нич не маме

Marciale

f Бо- же, боже,

p cresc. *f*

нич не маме, лем на се-бе спо- зи-ра-ме.

Ліп-ші на-ші два по-зо-ри, як да-чи-ї

шти_ ри воли, ліп_ ші на_ші два по_зори,

як да чи_ і шти_ ри во_ ли.

Боже, боже, нич не маме,
Лем на себе спзираме.
Ліпші наші два позори, Двічі
Як да чиї штири воли.

Боже, боже, што ся робит,
Милий до ня не приходит.
Ци го вода замулила, Двічі
Ци го інша пригварила.

Ганічко, любічко

Andante

Га_ніч_ко, лю_біч_ко, не каш_ лей,

же_би мя при то_бі не знаш_ ли, бо як мя при то_бі

у_ чу_ ют, возмут мі ка_ла_пец і чу_ гу.

Моя мила премила

Andantino

mf

Мо-я ми-ла пре-ми-ла, пре-ми-ла,

mp

бе-ри со-бі фра-ї-ра, фра-ї-ра; бе-ри со-бі ко-го хцеш,

ко-го хцеш, бо ти мо-я не будеш, не бу-деш.

The musical score for 'Моя мила премила' is written in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamics range from mezzo-forte (mf) to mezzo-piano (mp). The piano part includes a sixteenth-note triplet in the final measure.

Откаль соненько сходило

Moderato

f

От-каль со-нень-ко scho-ди-ди-ди ло-ко,
 По-са-ди-ло-ей глу-боч-бо-ко,
 Врод-мі-яб-лоч-ко, ле-бо-дві-ти,
 Бо-би-мі-да-ри пі-сла-

dim.

mf

от-каль со-нень-ко scho-ди-ди-ди ло-ко, там-дів-ча
 по-са-ди-ло-ей глу-боч-бо-ко, рос-ній, яб-
 врод-мі-яб-лоч-ко, ле-бо-дві-ти, ед-но-ми-
 бо-би-мі-да-ри пі-сла-ко-му-ся

mf

яб-лїнь са-ди-ло, там-дів-ча яб-лїнь са-ди-ло.
 -лїнь ко, ви-соч-ко, в са-мїм вер-шень-ку ши-роч-ко.
 -ло-му, дру-ге-мі, єд-но-ми-ло-ге му, дру-ге-мі.
 ма-ю дис-та-ти, ко-му-ся ма-ю дис-та-ти.

The musical score for 'Откаль соненько сходило' is written in G major and 3/8 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics range from forte (f) to mezzo-forte (mf). The piano part includes a triplet in the first measure and a dynamic marking of 'dim.' (diminuendo).

Пішла дівчина

Andantino

Пішла дівчина в Дунай по воду,
 я за нього, ей, я за нього, за тов дівчинов
 коханов. На тій дівчині красни скореньки, хто ж то дав!

Ей, я то дав, бо-м ся з нього вірні, вірні-вірненько розкохав.

Пішла дівчина в Дунай по воду,
 Я за нього,
 Ей, я за нього, за тов дівчинов
 коханов.
 На тій дівчині красни скореньки,
 Хто ж то дав?
 Ей, я то дав, бо-м ся з нього вірні, вірні-вірненько
 розкохав.
 Пішла дівчина в Дунай по воду,
 Я за нього,
 Ей, я за нього, за тов дівчинов
 коханов.
 На тій дівчині красни коралі,
 Хто ж то дав?
 Ей, я то дав, бо-м ся з нього вірні, вірні-вірненько
 розкохав.
 Пішла дівчина в Дунай по воду,
 Я за нього,
 Ей, я за нього, за тов дівчинов
 коханов.
 На тій дівчині красна хусточка
 Хто ж то дав?
 Ей, я то дав, бо-м ся з нього вірні, вірні-вірненько
 розкохав.

Погнівався мі

Andantino

По_гні_вав_ся мі мій най_ми_лень_кий

без при_чи_ни на ме_не, о_сід_лав со_бі

ко_ня во_ро_но_го, гет по_ї_хав від ме_не,

о_сід_лав со_бі ко_ня во_ро_но_го, гет по_ї_хав від ме_не.

Погнівався мі мій наймиленьший
Без причини на мене,
Осідлав собі коня вороного,
Гет поїхав від мене.

Двічі

Засвіт мі сонце, засвіт мі місяць,
Як млинське колесо,
Вийди, дівчино, вийди єдина,
Промов до ня словечко.

Двічі

Як я маю гей, як я до тебе
Словечко промовити,
Кой люде радят, кой люде судят,
Же я тя хцу любити.

Двічі

Ней они радят, ней они судят
Ей по цілім світу,
А я тя любив і любити буду,
Ти мій предрогий квіту.

Двічі

Чи ти підеш, чи не підеш?

Marciale

Музична партитура першого системного блоку на сторінці 42. Вона складається з вокального голосу та фортепіанного супроводу. Вокальний голос починає з нотного знамення та ключа фа-бемоль. Підписи під нотами: *mf* Чи ти пі- деш, Мо- я ми- ла.

Музична партитура другого системного блоку на сторінці 42. Підписи під нотами: ци не пі- деш, за- дре- ма- ла, гей, ци ти пі- деш, гей, за- дре- ма- ла, за ме- не! я за- спав;

Музична партитура третього системного блоку на сторінці 42. Підписи під нотами: Ой бо ме- не нич не зби- рат, кей си фра- сик з ка- ле- лю- ха, гей, нич о- хо- та на пер- гей, з ка- ле- лю- ха пер-

Музична партитура першого системного блоку на сторінці 43. Підписи під нотами: те- бе. Кед би-с ма- ла кус та- лярів, - ко взяв. Я сой ду- мав, же то била,

Музична партитура другого системного блоку на сторінці 43. Підписи під нотами: гей, а- бо зо три па- ри во- лів, гей, же то би- ла ми- ла мо- я, то би- с тог- да а то би- ла

Музична партитура третього системного блоку на сторінці 43. Підписи під нотами: ма- ла, ма- ла, гей, ці- лу ко- пу фра- і- рів, ста- ро- дав- на, гей, ста- ро- дав- на фра- ір- ка.

Бандурки ся породили

Allegretto

Музична партитура для голосу та фортепіано. Темп Allegretto. Ключова сигнатура: два бемоль (Bb, Eb). Ритмічний розмір: 3/4. Партитура складається з трьох систем. Перша система містить вступний пролог та перші дві лінії пісні. Друга система містить наступні дві лінії пісні. Третя система містить останні дві лінії пісні, закінчуючись подвійними крапками. Фортепіанний супровід включає триольні фігури та динамічні позначення: *f cresc.*, *f* та *p*.

Бан- дур- ки ся
Мам хус- точ- ку,
по- ро- ди- ли, не- ма хто їх ко- пать, пан- ни хлоп- ців
мам яд- ваб- ну, ко- муж ей да- ру- ю, ко- го ко- хам,
у- пус- ти- ли, не- ма хто їх ко- хать. -лу- ю.
ко- го люб- лю, то- го, по- ці-

Вечер юж мі, вечер

Andante

Музична партитура для голосу та фортепіано. Темп Andante. Ключова сигнатура: три бемоль (Bbb, Ebb, Ab). Ритмічний розмір: 3/4. Партитура складається з трьох систем. Перша система містить вступний пролог та перші дві лінії пісні. Друга система містить наступні дві лінії пісні. Третя система містить останні дві лінії пісні, закінчуючись подвійними крапками. Фортепіанний супровід включає динамічне позначення *p*.

Ве- чер юж мі, ве- чер, юж мі д'ве-
-че- ро- ви, гонит мій милень- кий вів- ці д'ко- ша- ро- ви.

Вечер юж мі, вечер,
Юж мі д'вечерови,
Гонит мій миленький
Вівці д'кошарови.

Гонит то він, гонит,
І батіжком пукат,
А його миленька
Під облячком слухат.

Ой маю я черешеньку

Moderato

Ой маю я че-ре-шень-

-ку в ле-се, а хто ж ме-ні до-до-му при-не-се; ой маю я

ми-ло-го по-то-му, при-не-се мі че-ре-шень до-до-му.

Ой маю я че-ре-шень-ку в ле-се, а хто ж ме-ні до-до-му при-не-се;

ой маю я ми-ло-го під боч-ком, при-не-се мі че-ре-шень тор-боч-ку.

Ой маю я черешеньку в лесе,
А хто ж мені додому принесе;
Ой маю я милого по тому, Двічі
Принесе мі черешень додому.

Ой маю я черешеньку в лесе,
А хто ж мені додому принесе;
Ой маю я милого під бочком, Двічі
Принесе мі черешень торбочку.

Ой пасла би я воли

Allegro con moto

Ой пасла би я воли,
Ой што мі бог о бі-цям,

ой, а ле юж не са ма, ой з тобов Ян-чик, з тобов там під зе ле ним стов бом. Ой задрі ма,
ой кой єм ся ро ди ла, то ниг да ня не ми не, ой хоц би м сто лят жи ла. Ой не по ли

ло ся мі, ой в зеле ній лі щі ні, ой што мі бог о бі-цям, то ниг да ня не ми не.
шу я вас, ой в зеле ній лі щі ні, ой жий те же на сві ті, ой бо вас лю дям тре ба.

По саді ся проходжає

Andante

1. По са ді ся про хо жа є,

по са ді ся про хо жа є, і так со бі

роз мов ля є, же да ле ко ми лу ма

...є. мо_ і лі_ та.

По саді ся прохожає, (2)
 І так собі розмовляє,
 Же далеко милу має.

Ти місячку, світи ясно, (2)
 Ти коничку, крачай разьно. (2)

А як пришли перед врата, (2)
 Вишла мила красна, злата. (2)

Сама сіла засцярана, (2)
 Свої очка заплакала. (2)

Але жаль мі того світа, (2)
 Штос мі змарнів мої літа. (2)

Там пониже села

Vivo

Там по_ ни_ же се_ ла,
 Там по_ ни_ же се_ ла,

там кар_ пе_ лі са_ дят; і_ ще я ма_ лень_ ка, юж ся на мі
 там кар_ пе_ лі сі_ ют; і_ ще я ма_ лень_ ка, юж ся до мя

ва_ дят, і_ ще я ма_ лень_ ка, юж ся на мі ва_ дят.
 смі_ ют, і_ ще я ма_ лень_ ка, юж ся до мя смі_ ют.

Тот мій

Allegretto

Тот мій, тот мій,
 що во- зив гній си- ви- ми во- ла- ми,
 по- до- бав- ся ма- мі і мі са- мій.

mf
p
mf
pp

Я на береженьку

Moderato

Я на бе- ре- жень- ку сто- я- ла,
 Ру- чень- ки бі- лень- ки, бі- лень- ки,
 Ке- би то мла- до- му, дай бо- же,
 сто- я- ла, сто- я- ла, чи- сто- ю во- до- ю ру- чень- ки
 бі- лень- ки, бі- лень- ки, ко- му ви бу- де- те ми- лень- ки,
 дай бо- же, дай бо- же, а як би ста- ро- му, х- рань бо- же,
 вми- ва- ла, вми- ва- ла, ла-
 ми- лень- ки, ми- лень- ки, ки.
 х- рань бо- же, х- рань бо- же.

mf
mf
rit.

Ой на зеленій межі

Allegretto

1. Ой на зе_ ле_ ний ме_ жи,
 2. Го_ лусь ся по_ хи_ ли_ ла,
 3. Ой гра_ ли о_ ни, гра_ ли,
 4. Ой ста_ вай, Ган_ цю, го_ ре,

ой зе_ ле_ нька груш_ ка, ой по_ хи_ ли_ лася їй,
 ой вер_ шок ся їй зла_ мав, ой па_ рад_ ний пару_ бок,
 ой по_ лі_ га_ ли спа_ ти, ой а_ при_ шов, іх при_ шов
 ой ю_ жесь ся ви_ спа_ ла, ой бо_ юж_ твій ві_ но_ чок

ой та_ єд_ на го_ лус_ ка.
 ой з_ дів_ чат_ ком карти_ грав.
 та си_ вий птах зганя_ ти.
 та бис_ тра во_ да взя_ ла.

f *pp legato sempre* *cresc.* *dim.* *dim.* *f*

Позират дівчатко

Andante sostenuto

По_ зи_ рат дів_ чат_ ко на су_ ху то_ по_ лю,
 По_ зи_ ра_ ла вчо_ ра, по_ зи_ ра_ ла гнес_ ка,

як бу_ де зе_ ле_ на, ой будеш моя же_ на. ой ще барже зсохла.
 нещас_ на то_ по_ ля,

mf *mf* *dim. e morendo*

Позират дівчатко на суху тополю,
 Як буде зелена, ой будеш моя жена.

Позирала вчора, позирала гнеска,
 Нещасна тополя, ой ще барже зсохла.

Моя фраїречко

Allegretto

mf
Мо-я фра-ї-реч-ко,

у-вий ми пе-реч-ко, мо-я фра-ї-реч-ко,

у-вий ми пе-реч-ко, у-вий ми зе-ле-не,

у-вий ми зе-ле-не, а на-пів чер-ве-не.

Моя фраїречко, увий ми перечко, (2)
Увий ми зелене, увий ми зелене, Двічі
А напів червене.

Перечком увила, але ти го не дам, (2)
Бо на твою красу, бо на твою красу Двічі
Доброй волі не мам.

Почекай мя, милий, на дубовім мості, (2)
Винесе ти рибка, винесе ти рибка Двічі
Перечко на хвості.

Не єдна рибонька попід міст перейшла, (2)
Іще-м я не видів, іще-м я не видів, Двічі
Жеби перко несла.

Ганю, Ганю

Allegretto

Ганю, Ганю, біла Ганю,

mf

mf *mp*

6

Detailed description: This system contains the first two staves of the piece. The vocal line is in a single treble clef with a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a sixteenth-note melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *mp*. A fingering of '6' is indicated for the piano part.

як ня не хцеш, то юж дар-мо, як ня не хцеш, не ми-лу-єш,

f

mf

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a more active melody with some triplets. Dynamics include *f* and *mf*.

ве-ра за мною по-ба-ну-єш. по-ба-ну-єш.

1 2

p

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line has two first endings, marked '1' and '2'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *p*.

Ой на горі липка

Andantino

Ой на горі липка горіла, горіла,
Як на ню іскерки падали, падали,

mf

mf

8

Detailed description: This system contains the first two staves. The vocal line is in a single treble clef with a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff. The piano part features a melody with eighth notes and some triplets. Dynamics include *mf*. A fingering of '8' is indicated for the piano part.

а моя миленька, а моя миленька ой а под нвов
вшитки за нвов хлопці, вшитки за нвов хлопці ой плакали,

f *dim.*

f *dim.*

3

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a melody with many triplets. Dynamics include *f* and *dim.*.

си-діла. плакали.

1 2

pp

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line has two first endings, marked '1' and '2'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *pp*.

Ой чорна гора, чорна

Andantino

Ой чорна го-ра, чор-на,
Ой ко-би по-вдо-ві-ла,

p *legato sempre*

Più mosso

та ко-би по-бі-лі-ла,
би-ла би то мі же-на,
карч-ма-ре-ва Ганд-зя,
би-ла би то, би-ла,

rit.

карч-ма-ре-ва Ганд-зя, та ко-би по-вдо-ві-ла.
би-ла би то, би-ла, гей, лю-бость пре-ми-ле-на.

rit.

Пішов я до леса

Allegretto

Пі-шов я до ле-са вче-ра ра-но,

mf

по-пат-рив на дів-че, зла-мав яр-мо. Дів-ча-теч-ко швар-не,

Risoluto

meno mosso

не по-пат-рай на ме, бо юж дар-мо, бо юж дар-мо.

meno mosso

Промочив мя, промочив

Allegretto

1. Про-мо-чив мя, про-мо-чив дрі-бен до-щик,
2. Пуст мя, ми-ла, пуст мя вну, най не сто-ю

про-мо-чив. Про-мо-чив мя в са-ши-ні,
на до-щу, на до-щизу не я сам,

при тій швар-ній дів-чи-ні, при тій швар-ній дів-чи-ні.
на ко-ни-ку си га-сав, на ко-ни-ку си га-сав.

Там на горі калина

Allegretto

1. Там на го-рі
2. Там на го-рі
3. А ви, хлоп-ці-

ка-ли-на, лю-бит ме-не дів-чи-на, лю-бит ме-не
два ду-би, сі-дят на них го-лу-би, жа-ліб-нень-ко
мо-под-ці, дай-те зна-ти ді-воч-ці, най во-на ся

сер-деч-ні, сер-деч-ні, воз-му я ей ко-неч-ні, ко-неч-ні.
гу-ка-ють, гу-ка-ють, два під ни-ми слу-ха-ють, слу-ха-ють.
не жу-рит, не жу-рит, лич-ка кра-су не гу-бит, не гу-бит.

Удян пайташ

Marciale

f

У_ дян пай_ таш, мам фра_ ір_ ку

шум_ ну, пой_ дзем ку ней вве_ чер по_ за гум_ ню;

f

бо ва_ лавом би ня да хто зба_ чив, пи_ тав би ся, дес ся бе_ кер .

1 2

вла_ чив. на ріц.

Удян пайташ, мам фраірку шумну,
Пойдзем ку ней ввечер поза гумню;
Бо валавом би ня да хто збачив,
Питав би ся, дес ся бекер влачив.

А я би му не знав одповедзец,
Далі би ня до гарешту седзец;
Достал би я пенц і двацет палиц
Ютро рано пред бировом на ріц.

Я сем хлопець справедливий

Оженився старий

Con moto

1. Я сем хлопець справедливий, ніхто на мя
2. А хоц би по-ві-дац ма-ла, то по- ві-дац

ніч не знат, я сем хлопець справедливий, нікто на мя ніч не знат,
не буд-зе, а хоц би по-ві-дац мала, то по- ві-дац не бу-дзе,

Meno mosso

лем та мо-я фра-ї-реч-ка, о-на на мя не по-віст. о-на на мя не по-віст.
бо мя са-ма ви-си-ла-ла до заградка по ру-же. до заградка по ру-же.

Moderato

О-же-ни-в-ся ста-

-рий, си-вий на два тиж-ні пе-ред жни-ва, а-

-га, а-га, пе-ред жни-ва, а-га, а-га, пе-

5*

1-3 4
 - ред жни-ва. Взяв - ле-го-вав.

Оженився старий, сивий
 На два тижні перед жнива,
 Ага, ага, перед жнива. (2)

Взяв він собі таку младу,
 Вичесаний з сивов брадов,
 Ага, ага, з сивов брадов. (2)

Взяла собі косачиско,
 Обторгала бородиско,
 Ага, ага, бородиско. (2)

Старий младій не віровав,
 Та й ї з краю залеговав,
 Ага, ага, залеговав. (2)

Ой ми, яко ми

Giocoso

f Ой ми, я-ко ми,
 Ой ми, я-ко ми,
 Ой ми, я-ко ми,

на дів-ча-та ла-ко-ми, а дів-ча-та за на-ми хо-тят бу-ти
 не хо-дім же-ни-тись, бо на же-ни тре-ба би що-дни-ни сва-
 а-ле Си-дор ли-сий, ой прий-ми го до ко-мо-ри, бу-де ла-пав

же-на-ми, а дів-ча-та за на-ми хо-тят бу-ти же-на-ми.
 -ри-ти, бо на же-ни тре-ба би що-дни-ни сва-ри-ти.
 ми-ши, ой прий-ми го до ко-мо-ри, бу-де ла-пав ми-ши.

Ой ти, старий сиваку

Allegretto giocoso

f

Ой ти, ста-рий си- ва- ку, ой си- ва- ку,
Ой як пі-деш на мла-ку, гей, на мла-ку,

ви вед ко-ня на мла-ку, ой на мла-ку; єст там тра-ва і во-да,
пс-глянь доб-ре на дів-ку, гей, на дів-ку; дів-ка швар-на, мо-ло-да,

єст там тра-ва і во-да, і дів-чи-на мо-ло-да, гей, мо-ло-да.
дів-ка швар-на, мо-ло-да, ти без-зу-бий ста-ри-на, ой ста-ри-на.

m. s. *m. s.* *m. s.* *m. s.*

arpeggiando

Ой там на горі

Giocoso

f

1. Ой там
2. Ой мам-
3. Ой дів-
4. Ой мам-

на го-рі, там ма-лю-ют ма-ля-рі. Зма-лю-ва-ли че-ре-вич-ки
цю мо-я, при-шли ти мі та-ля-ра, тре-ба би мі за-пла-ти-ти,
-цю мо-я, бу-ло лі-то, не зи-ма, бу-ло со-бі за-ро-би-ти,
бо-лі-ла ня го-ло-ва, не мог-ла-м си за-ро-би-ти,

для мо-ло-дой мо-ло-дич-ки за чо-ти-ри та-ля-рі.
че-ре-вич-ки ви-ку-пи-ти од мла-до-го ма-ля-ра.
че-ре-вич-ки ви-ку-пи-ти од мла-до-го ма-ля-ра.
че-ре-вич-ки ви-ку-пи-ти од мла-до-го ма-ля-ра.

Ой знати, знати

Moderato

Ой зна- ти,

cresc.

ой зна- ти, кот- рий хлоп же- на- тий, і- де го-

cresc.

dim.

-рі селом, і- де го- рі селом, як тот пес куд- ла- тий. і-

dim.

2 Для закінчення

- тий.

pp

Ой знати, ой знати,
Котрий хлоп женатий,
Іде горі селом, (2) Двічі
Як тот пес кудлатий.

Ой знати, ой знати,
Хто кого любує,
Іде горі селом, (2) Двічі
Здалека ся дує.

Не било то яко влони

Andante

Не било то яко влони,
Били ябка на яблони.
Ля-ля-ля-ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля-ля-ля,
Ля-ля-ля.

Били ябка і ябчата,
Били дівки і дівчата.
Ля-ля-ля-ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля-ля-ля,
Ля-ля-ля.

А в Андрівці молодіцьки
Мають гемби солодіцьки.
Ля-ля-ля-ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля-ля-ля,
Ля-ля-ля.

Як їх хлопці поцілують,
До тижня ся облизують.
Ля-ля-ля-ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля-ля-ля,
Ля-ля-ля.

Їдять коні

Allegro

f

Їдять ко_ні і п'ють ко_ні з-за но_вой дра_би_ни,
 І_де ко_зак бе_ре_га_ми, під_ков_ка_ми кре_ше,

як же мож_на не лю_би_ти мо_ло_дой дів_чи_ни, як же мож_на не лю_би_ти
 за ним, за ним швар_не дів_ча че_ре_вич_ки не_се, за ним, за ним швар_не дів_ча

мо_ло_дой дів_чи_ни, як же мож_на не лю_би_ти мо_ло_дой дів_чи_ни.
 че_ре_вич_ки не_се, за ним, за ним швар_не дів_ча че_ре_вич_ки не_се.

Як я сой заспівам

Andantino

mf

Як я сой за_спі_вам крас_ній пре_ми_

mf *legato sempre*

f

_ле_ній, гей, аж ми ся ро_зій_дуть, гей, під буч_ком

ко_ре_ні. Гей, як би_м, як би_м го_лос ма_ла, гей, то би_м

то би-м си спі_ ва_ ла, гей, гей, аж би ми ся

то_ та, гей, го_ ра, го_ра роз_ ля_ га_ ла.

Як я сой заспівам красній премиленій,
 Гей, аж ми ся розійдуть, гей, під бучком корені. (2)
 Гей, як би-м голос мала,
 Гей, то би-м си співала,
 Гей, гей, аж би ми ся тота, Двічі
 Гей, гора, гора розлягала.

Боже мій миленький, який я маленький,
 Гей, ке би дощик пішов, то може би-м підійшов. (2)
 Гей, як я сой заспівам,
 Здалека мя чути,
 Гей, гей, под же мій миленький, Двічі
 Гей, волки навернути.

Чиє ж то полечко?

Con moto

Чи_ є ж то по_леч_ ко

не_ зо_ра_ не, чи_ є ж то по_леч_ ко не_ зо_ра_ не,

то мо_ го ми_ло_ го за_нед_ба_не, то мо_ го ми_ло_ го за_нед_ба_

не.

Чиє ж то полечко незоране, (2)
То мого милого занедбане. (2)

Кусьцьок єм поорав, але мало, (2)
Бо се мі колечко поламало. (2)

Чи ви мя, татічку, не рад мате, (2)
Же ви ня на войну посилате. (2)

Не посилайте ж мя, я іду сам, (2)
Седни-м на коника — буду улан. (2)

Там на горі зимний вітер віє

Con moto

1. Там на го-рі зим-ний ві-тер ві-є,
2. Сі-є, сі-є, кін-ця, не до-хо-дит,
3. А ти, дів-че, над-нюс те-бе дідь-ко,
4. Ти, ко-за-че, не ду-май, не ду-май,
5. Ти, ко-за-че, га-разд то-бі бу-де,

зим-ний ві-тер ві-є, ко-за-чень-ко пше-ни-чень-ку сі-є,
кін-ця не до-хо-дит, та з-під га-ю дів-чи-на ви-хо-дит,
над-нюс те-бе дідь-ко, по-сі-яв єм пше-ни-чень-ку рід-ко,
не ду-май, не ду-май, гро-дит ти ся пше-нич-ка, як Ду-най,
га-разд то-бі бу-де, бу-деш ма-ти, ма-ти, што зби-ра-ти,

rall. a tempo

пше-ни-чень-ку сі-є, ко-за-чень-ко пше-ни-чень-ку сі-є.
дів-чи-на ви-хо-дит, та з-під га-ю дів-чи-на ви-хо-дит.
пше-ни-чень-ку рід-ко, по-сі-яв єм пше-ни-чень-ку рід-ко.
пше-нич-ка, як Ду-най, гро-дит ти ся пше-нич-ка, як Ду-най.
ма-ти, што зби-ра-ти, лем но іс-ти, іс-ти нич не бу-де.

rall. a tempo

Як я спала на сені

Andantino

mf

Як я спа_ла на се_ні, на

се_ні, як я спа_ла на се_ні, на се_ні,

molto stringendo e rubato

при_йшов до мя ша_ле_нец, при_йшов до мя ша_ле_нец,

molto stringendo e rubato

meno stringendo

при_йшов до мя ша_ле_нец ша_ле_ний. ба_тий.

mf

meno stringendo

dim.

poco rit.

pp

Як я спала на сені, на сені, (2)
 Прийшов до мя шаленец, (2)
 Прийшов до мя шаленец шалений.

Мало зуби, мало хвіст, мало хвіст, (2)
 Повідало, жи мя з'їст,
 Повідало, жи мя з'їст, жи мя з'їст.

Воно мене не з'їло, не з'їло, (2)
 Лем мя в личко вкусило, (2)
 Лем мя в личко вкусило, вкусило.

Но на личку не знати, не знати, (2)
 Лем є брішок горбатий, (2)
 Лем є брішок горбатий, горбатий.

Позирай, пані матко

Calmato e recitando

8-

p *cresc.*

По_зи_рай, па_ні мат_ко,

по_зи_рай, па_ні мат_ко, ци ся ви_ют він_ці глэд_ко,

ци ся ви_ют він_ці глэд_ко.

Глад_ко, ма_монь_ко, глэд_ко,

глад_ко, ма_монь_ко, глэд_ко,

як чер_во_не_є яб_ко,

як чер_во_не_є яб_ко.

Здалека сме приїхали

Vivace

Зда_ле_ка сме при_ї_ха_ли, ко_ні нам ся за_люш_та_ли,

mf

f *mf*

This system contains the first two staves of music. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The tempo is marked 'Vivace'. Dynamics include *mf* and *f*.

Moderato

тре_ба би нам руч_нич_ка, по_вти_ра_ти

f

This system contains the second two staves of music. The tempo is marked 'Moderato'. Dynamics include *f*.

ко_нич_ка. Як єм їхав брез тот хотар, ві_зок ми ся розтеркотав,

f

This system contains the third two staves of music. Dynamics include *f*.

зби_рай, ми_ла, ку_лі_чеч_ка, бу_деш мо_я фра_ї_реч_

This system contains the first two staves of music on the second page. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves.

_ка. Як єм їхав броз ту во_ду, віз єм со_бі пан_ну мло_ду, пан_ну мло_ду

This system contains the second two staves of music on the second page.

і пе_ри_ну і пі_ня_зей мі_ху_ри_ну.

This system contains the third two staves of music on the second page.

Хавкат мі ся, хавкат

Tempo giusto

mf

Хав-кат ми
А в на-шім

ся, хав-кат, ми-ла до-ня здравкат, дай боже здравіч-ко,
Вис-ло-ці по-ві-да-ють лю-де, жи я висло-ча-нам

rit. sub. *a tempo*

мо-я фра-ї-реч-ко, мо-я фра-ї-реч-ко.
сто-ю на за-ва-ді, сто-ю на за-ва-ді.

rit. sub. *a tempo*

dim.

Хавкат ми ся, хавкат,
Мила до мя здравкат,
Дай боже здравічко,
Моя фраїречко. (2)

А в нашім Вислоці
Повідають люде,
Жи я вислочанам
Стою на заваді. (2)

Бодай та корчмічка

Tempo rubato

mf
Бо дай та корчмічка

го_ре з ди_мом по_шла, бо_дай та корчмі_чка го_ре з ди_мом по_шла,

бо мо_я фра_їр_ка, мо_я най_ми_лей_ша

на та_нец, на та_нец, на та_нец не ви_йшла. зо студ_ні достань_те.

Бодай та корчмічка горе з димом пошла, (2)
Бо моя фраїрка, моя наймилейша
На танец, на танец, на танец не вийшла.

Грають в корчмі, грають аж корчмічка дудні, (2)
А моя фраїрка, моя наймилейша
Впала мі, впала мі, впала мі до студні.

Ани мі не грайте, ани не співайте, (2)
Лем мі мою милу, мою наймилейшу
Зо студні, зо студні, зо студні достаньте.

Ей, пила, пила

Moderato

Ей, пи_ ла, пи_ ла,

че_ пец згу_ би_ ла, а при_ шла до_ до_ му, та й му_ жа би_ ла.

Би_ ла го в сі_ нях, би_ ла го в ха_ ті, а подь же мій му_ жу чеп_ ця гля_ да_ ти.

При_ шов до корч_ ми, доб_ ри день, лю_ де! Хто знайде чеп_ чись_ ко, на_ ліз_ не бу_ де.

Квар_ та го_ рів_ ки і ко_ рець про_ са, бо мо_ я же_ ніч_ ка про_ сто_ во_ ло_ са.

Дув ві_ тер з го_ ри, дув ві_ тер з до_ лу і зо_ рвав чеп_ чись_ ко

Ба_ бі з го_ ло_ ви.

allarg.

СЛОВНИК ДІАЛЕКТНИХ СЛІВ

Бандурка	— бараболя, картопля	Ку мі	— до мене
Банувати	— жалкувати, тужити, шкодувати	Кус	— кусок, трошки
Барж	— більше	Меджа	— межа
Бекер	— волоцюга	Медже	— поміж
Беньки	— як «баю», «дана» — слово без конкретного значення	Міхурина	— гаманець
Бирив	— вїт, староста	Млака	— мочар, калюжа
Брез	— через	Му	— йому
Брішок	— животик	Мя	— мене
Будзнів	— назва міста	Налізне, зналізне	— дяка, віддяка
Валавом	— дорогою села	Наріц	— на задок
Виженувати	— жати	Нароковац	— йти до війська
Вигваряти вещи	— вимовляти речі	Не хце	— не хоче
Виють	— плетуть, плести	Нигде	— ніколи
Влони	— минулого року	Ніч	— нічого
Волати, заволати	— кричати, закликати	Но лем	— но лиш, ну ж
Вшитко	— все	Няньо	— батько
Газда	— господар	Обтаргати	— вискубати, обірвати
Галузка	— гілка	Огваряти	— омовляти, осуджувати
Гардний	— гарний	Откаль	— звідкіль
Глад	— голод	Пайташ	— товариш
Гнеска, днеска	— сьогодні	Пелєвичка	— комірчина
Гумно	— тік	Перко	— перо
Гулька	— верхній чоловічий одяг	Пінязі	— гроші
Дачі	— чнісь	Под ньов	— під нею
Дашто	— дещо, щось	Позори	— погляди
Дос	— досить	Попатрити	— подивитись
Дудні	— гуде, гудіти	Попудз	— підженн
Єден	— один	Пригваряти	— зачарувати
Єй	— її	Премплена	— наймиліша
Жеби	— щоби	През	— через
Журица	— журба	Пукат	— стріляти, стукати
Заградка	— загородка, грядка	Рече	— говорить, каже
Закаль	— доки, поки	Розмарня	— розмарин
Залюштати	— запінити, забруднити	Рокита	— верба
Заранок	— ранок	Сашна	— гай, ліс
Здравкати	— бажати здоров'я	Сейки	— бички
Калапєц	— капелюшок	Серенча	— щастя
Карпелі	— бруква	Си, сой	— собі
Кеби	— щоби	Скорєньки	— чобітки
Кед	— коли, якби	Смертіца	— смерть, пошесть
Керемеш	— свято, ярмарок	Спозераме	— споглядаєм
Керештур	— назва міста	Страна	— сторона, країна
Коби-с	— якби	Студня	— криниця
Кой	— бо, якщо	Сцяраний	— принижений
Косачиско	— коса	Темешвар	— назва міста
Красні	— гарні	Тн	— тобі
Крачати	— крокувати	Тото	— оце
		Тя	— тебе

Удян	— правдивий	Ціжми	— черевки
Файний	— гарний	Чіпєць	— очіпок
Фраїр	— милий, наречений	Чуга	— верхній чоловічий одяг
Фраїрка	— мила, наречена	Шварний	— гарний
Фришно	— скоро	Што	— що
Фуярка	— сопілка	Штосн	— щось
Хавкати	— гикати	Штос мі	— щось мені
Хижа	— хата	Шумний	— гарний
Хлоп	— чоловік	Юж	— вже
Хотар	— садиба, оселя	Ябка	— яблука
Хцу	— хочу		

З М І С Т

Від упорядника	2	По саді ся проходжає	49
Полетів би-м на край світа	3	Там пониже села	51
Ей, біда мене з хижі жене	5	Тот мій	52
Ішов жовнір	6	Я на береженьку	53
Ей, цисарю, цисарю	8	Ой на зеленій межі	54
Кед сем ішов	9	Позират дівчатко	55
Ой мам фраїрку	11	Моя фраїречко	56
Веду коня	12	Ганю, Ганю	58
Шаблечка не моя	13	Ой на горі липка	59
Як єм ішов	15	Ой чорна гора, чорна	60
По горах ходила	17	Пішов я до леса	61
Кед ім г'мамичкі жила	19	Промочив мя, промочив	62
Ой пониже Темешвару	21	Там на горі калина	63
Є там долов	22	Удян пайташ	64
Ідзем, ідзем	23	Я сем хлопець справедливий	66
Зозуленько біла	25	Оженився старий	67
Ей, в нашім дворі	26	Ой ми, яко ми	69
Ей, ви, дівчата	27	Ой ти, старий сиваку	70
Ей, там на горі вишня	28	Ой там на горі	71
Но лем фришно	29	Ой знати, знати	72
Ей, люляй мі, люляй	30	Не било то яко влони	74
Ей, беньки-беньки	32	Їдять коні	76
Боже, боже нич не маме	33	Як я сой заспівам	77
Ганічко, любічко	35	Чиє ж то полечко?	79
Моя мила премила	36	Там на горі зимний вітер віє	81
Откаль соненько сходило	37	Як я спала на сені	82
Пішла дівчина	38	Позирай, пані матко	84
Погнівавсь мі	40	Здалека сме приїхали	86
Ци ти підеш, ци не підеш?	42	Хавкат мі ся, хавкат	88
Бандурки ся породили	44	Бодай та корчмічка	90
Вечер юж мі, вечер	45	Ей, пила, пила	92
Ой маю я чершеньку	46	Словник діалектних слів	94
Ой пасла би я воли	48		

Д р и м а л и к Б о г д а н И о с и ф о в и ч
 ЛЕМКОВСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ
 В ОБРАБОТКЕ ДЛЯ ГОЛОСА
 В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО
 (На украинском языке)

Редактор В. Ф. Таловиря. Літературний редактор М. Й. Бахтинський.
 Художник В. І. Юрчишин. Художній редактор М. Д. Шаншейн. Технічний
 редактор Є. А. Кіловатова. Коректор Л. С. Корбут. Тем. план 1970 р., № 43.
 Здано на виробництво 23.V.1969 р. Підписано до друку 21.XI.1969 р. Формат 84×108^{1/16}.
 Папір офсетний № 2. Умовно-друк. арк. 10,08. Облік-вид. арк. 9,66. Тираж 2500.
 Зам. 2098.

Видавництво «Музична Україна», Київ, Пушкінська, 32. Ф-ка офсетного друку № 1
 Комітету по пресі при Раді Міністрів УРСР, Київ, вул. Фрунзе, 51-а.
 Ціна 95 коп.